

**VERORDENING (EG) Nr. 1696/2001 VAN DE COMMISSIE**  
**van 27 augustus 2001**  
**inzake de levering van visserijproducten als voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van 27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter ondersteuning van de voedselzekerheid <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij deze verordening zijn de lijst van de landen en organisaties die in aanmerking komen voor Gemeenschapssteun, en de algemene criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium vastgesteld.
- (2) De Commissie heeft ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp, aan bepaalde begunstigden visserijproducten toegewezen.
- (3) Dit product moet worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling

van als communautaire voedselhulp te leveren producten <sup>(2)</sup>. De leveringstermijnen en -voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In het kader van de communautaire voedselhulp worden in de Gemeenschap visserijproducten beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden met inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en de in de bijlage vermelde voorwaarden.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of voorbehoud is nietig.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 augustus 2001.

*Voor de Commissie*

Viviane REDING

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 166 van 5.7.1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 346 van 17.12.1997, blz. 23.

## BIJLAGE

## PARTIJEN A, B, C, D en E

1. **Actie nr.:** 142/00 (A), 143/00 (B), 144/00 (C), 145/00 (D), 146/00 (E)
2. **Begunstigde** (?): UNRWA, Supply division, Amman Office, PO Box 140157, Amman, Jordan; telex 21170 UNRWA JO; tel. (962-6) 586 41 26; fax (962-6) 586 41 27
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** UNRWA Field Supply and Transport Officer  
A + E: PO Box 19149, Jerusalem, Israël (tel. (972-2) 589 05 55; telex 26194 UNRWA IL; fax (972-2) 581 65 64)  
B: PO Box 947, Beirut, Libanon (tel. (961-1) 84 04 61-6; fax (961-1) 84 04 67)  
C: PO Box 4313, Damascus, Syrië (tel. (963-11) 613 30 35; telex 412006 UNRWA SY; fax (963-11) 613 30 47)  
D: PO Box 484, Amman, Jordanië (tel. (962-6) 474 19 14/477 22 26; telex 23402 UNRWAJFO JO; fax (962-6) 474 63 61)
4. **Land van bestemming:** A, E: Israël (A: Gaza; E: West Bank); B: Libanon; C: Syrië; D: Jordanië
5. **Beschikbaar te stellen product:** Sardienen (Sardina pilchardus Walbaum)
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 471
7. **Aantal partijen:** 5 (A: 169 t; B: 90 t; C: 59 D: 93 t; E: 60 t)
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** (3) (4) (7): zie PB C 312 van 31.10.2000, blz. 1 (G.1)
9. **Verpakking** (6): zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 (14.0 A, B en C.2)
10. **Etikettering of merken** (5) (8): zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (VIII.A.3)  
— Voor het merken te gebruiken taal: Engels („mackerel” vervangen door „sardines”)  
— Bijkomende opschriften: „NOT FOR SALE”  
„Expiry date ...”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Voorgeschreven leveringsstadium** A, C, E: franco loshaven — containerterminal;  
B, D: franco bestemming
13. **Alternatief leveringsstadium:** franco laadhaven
14. a) **Laadhaven:** —  
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** A, E: Ashdod; C: Lattakia
16. **Plaats van bestemming:** UNRWA warehouse in Beirut (B) and Amman (D)  
— doorgangshaven of transitpakhuis: —  
— vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**  
— eerste termijn: A: 25.11.2001; B, D: 11.11.2001; C, E: 4.11.2001  
— tweede termijn: A: 9.12.2001; B, D: 25.11.2001; C, E: 18.11.2001
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**  
— eerste termijn: A: 29.10-11.11.2001; B, D: 15-28.10.2001; C, E: 8-21.10.2001  
— tweede termijn: A: 12-25.11.2001; B, D: 29.10-11.11.2001; C, E: 22.10-4.11.2001
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**  
— eerste termijn: 18.9.2001  
— tweede termijn: 2.10.2001
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 EUR/t
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** (!): Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (alleen op nummer: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04)
22. **Uitvoerrestitutie:** —

*Voetnoten*

- (<sup>1</sup>) Aanvullende informatie: Torben Vestergaard (tel. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (<sup>2</sup>) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde of met zijn vertegenwoordiger om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (<sup>3</sup>) De leverancier bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (<sup>4</sup>) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een gezondheidscertificaat (+ „uiterste gebruiksdatum: ...”) over.
- (<sup>5</sup>) In afwijking van PB C 114 van 29.4.1991 wordt de tekst van punt VIII.A.3.c) als volgt gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (<sup>6</sup>) Te leveren in containers van 20 voet. Partijen A, C en E: Het verschepingscontract betreft het laden, het vervoer en het lossen, levering vrij loshaven, opslagterrein voor de containers; het contract wordt verder geacht in te houden dat de containers 15 dagen — zaterdagen, zondagen en officiële openbare en religieuze feestdagen niet meegerekend — vanaf de dag/het tijdstip van aankomst van het schip zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden in de loshaven. Dat de containers 15 dagen zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden, moet duidelijk worden vermeld op het connossement. Terecht aangerekende kosten voor langere bewaring dan de bovengenoemde 15 dagen komen voor rekening van de UNRWA. De UNRWA betaalt geen waarborg voor de containers en een dergelijke waarborg zal ook niet aan deze instantie in rekening worden gebracht.
- Na de overname van de goederen in het leveringsstadium zijn alle verdere kosten voor het vervoer van de containers naar de plaats buiten het havengebied waar zij worden leeggemaakt en voor de terugzending van de containers naar het opslagterrein voor rekening van de begunstigde.
- (<sup>7</sup>) Partij C: Het gezondheidscertificaat en het certificaat van oorsprong moeten worden geïseerd door een Syrisch consulaat; in het visum moet worden vermeld dat de consulaatskosten en -rechten zijn betaald.
- (<sup>8</sup>) Als de vereiste vermeldingen niet op de blikjes kunnen worden gedrukt, moeten zij worden gedrukt op de verpakking rond elk blikje of op zelfklevende etiketten die op de blikjes worden aangebracht. De productiedatum en de uiterste gebruiksdatum moeten worden gedrukt op de blikjes, en niet op de zelfklevende etiketten.
-